ABB

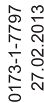


ABB i-bus® KNX
Millenium / Olas / Zenit

6124/20-981-500 — AS70044-BI — Termostato 6124/98-509



Raumtemperaturregler inkl. BAU

Room temperature controller incl. BAU

Thermostat d'ambiance BAU inclus

Kamerthermostaat incl. BAU

Комнатный терморегулятор вкл. BAU

Regulator temperatury pomieszczenia z BAU

Romtemperaturregulator inkl. BAU

Rumstermostat inkl. BAU

Huonelämpötilansäädin, sis. asennuksen

Termostato de interior KNX, incluye BAU

Termostato incl. BAU

室内温度调节器（包括 BAU）

Warnung

Elektrische Spannung!
Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V.
– Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden!
– Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!

Warning

Electric voltage!
Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V
– Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians!
– Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

Avertissement

Tension électrique!
Danger de mort et risque d'incendie dû à une tension électrique de 230 V.
– Seul un personnel électricien est autorisé à travailler sur le réseau 230 V !
– Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !

Waarschuwing

Elektrische spanning!
Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V.
– Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs.
– Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!

Предупреждение

Электрическое напряжение!
Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В.
– Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию!
– Перед монтажем / демонтажем оборудования отключить питание!

Ostrzeżenie

Napięcie elektryczne!
Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V.
– Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków.
– Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe!

Advarsel

Elektrisk spenning!
Livsfare og brannfare pga. elektrisk spenning på 230 V.
– Arbeid på 230 V-nett må kun utføres av elektriker!
– Koble fra nettspenningen før montering / demontering!

Varning

Elektrisk spänning!
Livsfara och brandrisk genom elektrisk spänning på 230 V.
– Endast elektriker får utföra arbete i 230 V-nätet!
– Bryt huvudspänningen före montering/demontering!

Varoitus

Sähköinen jännite!
230 voltin sähköisen jännitteen aiheuttama hengen- ja palovaara.
– 230 voltin sähköverkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset!
– Verkkojännite on katkaistava ennen asennusta / purkamista!

Avvertimento

Tensione elettrica!
Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V.
– Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati!
– Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

Advertencia

¡Tensión eléctrica!
Peligro de muerte y de fuego por la tensión eléctrica de 230 V.
– Los trabajos en la red de 230 V se deberán ejecutar, exclusivamente, por electricistas cualificados.
– ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!

警告

电压危险！
230 V 的电压会造成生命危险或火灾危险。
– 只能由电气专业人员在 230 V 电网上进行工作！
– 安装/拆卸之前应先切断电源！

- Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel "Service" oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig).
- Ausführliche Informationen für die Parametrierung finden Sie im Technischen Handbuch (DE, EN, FR, IT, NL, ES). Download unter www.Busch-Jaeger.com.

- Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).
- Detailed information about the parameter settings is contained in the technical reference manual. (DE, EN, FR, IT, NL, ES). Download at www.Busch-Jaeger.com.

- Vous trouverez des informations détaillées via le lien au chapitre « Service » ou en scannant le code QR (dispositif avec logiciel approprié requis).
- Vous trouverez des informations détaillés sur le paramétrage dans le manuel technique (DE, EN, FR, IT, NL, ES). Téléchargez-le sur le site www.Busch-Jaeger.com.

- Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-codes (apparaat met de juiste software vereist).
- Uitgebreide informatie over de parametrering vindt u in het technische handboek (DE, EN, FR, IT, NL, ES). Download onder www.Busch-Jaeger.com.

- Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением).
- • Подробная информация по конфигурированию содержится в Техническом руководстве (DE, EN, FR, IT, NL, ES). Download unter www.Busch-Jaeger.com.

- Szczegółowe informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim Szcze).
- Szczegółowe informacje na temat parametryzacji znajdują się w podręczniku technicznym (DE, EN, FR, IT, NL, ES). Moż na go pobrać pod adresem: www.Busch-Jaeger.com.

- Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet).
- Utførlig informasjon om parametreringen finner du i den tekniske håndboken (DE, EN, FR, IT, NL, ES). Nedlasting fra www.Busch-Jaeger.com

- Du kan få utförlig användarinformation via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (det krävs en enhet med tillhörande programvara).
- Du hittar utförlig information om parametreringen i den tekniska manualen (DE, EN, FR, IT, NL, ES). Du kan hämta den från www.Busch-Jaeger.de.

- Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalla ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan).
- Parametrointia koskevia yksityiskohtaisia ohjeita on Teknisessä käsikirjassa (DE, EN, FR, IT, NL, ES). Sen voi ladata osoitteesta www.Busch-Jaeger.de.

- Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto).
- Per informazioni dettagliate sulla parametrizzazione consultare il Manuale tecnico (DE, EN, FR, IT, NL, ES). Download sul sito www.Busch-Jaeger.com.

- Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa"
- Encontrará información detallada para la parametrización en el manual técnico (DE, EN, FR, IT, NL, ES). Lo puede descargar desde www.abb.es/niessen.

- 详细的用户信息可通过"维修"章节中的链接获取或者通过扫描 QR 码获取（需要具有相应软件的设备）。
- 有关参数的详细信息请参见技术手册 (DE, EN, FR, IT, NL, ES)。下载地址 www.Busch-Jaeger.de。

	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	Технические характеристики	Parametry techniczne
24 V DC	Stromversorgung (erfolgt über Buslinie)	Power supply (via bus line)	Alimentation (par câble bus)	Voeding (via buslijn)	Электропитание (подается по шине)	Zasilanie prądem (odbywa się przez magistralę)
1 (12 mA)	Busteilnehmer	Bus subscribers	Participant au bus	Busdeelnemer	Абонент шины	Uczestnik magistrali
	KNX Anschluss • Busanschlussklemme, schraubenlos	KNX connection • Bus connection terminal, screwless	Raccordement KNX • Borne de connexion du bus, sans vis	KNX-aansluiting • Busaansluitklem, schroefloos	Соединение стандарта KNX • Зажим для сопряжения с шиной, безвинтовой	Przyłącze KNX • Zacisk przyłączeniowy magistrali, bezśrubowy
IP20	Schutzart (nach DIN EN 60529)	Protection type (according to DIN EN 60529)	Type de protection (selon DIN EN 60529)	Beschermingsgraad (volgens DIN EN 60529)	Степень защиты (по DIN EN 60529)	Stopień ochrony (według DIN EN 60529)
-5 °C … +45 °C	Umgebungstemperaturbereich	Ambient temperature range	Plage de température ambiante	Omgevingstemperatuurbereik	Диапазон температуры окружающей среды	Zakres temperatur otoczenia
-20 °C … +70 °C	Lagertemperaturbereich	Storage temperature range	Plage de température de stockage	Temperatuurbereik bij opslag	Диапазон температур при хранении	Zakres temperatur składowania

	Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot	Dati tecnici	Datos técnicos	技术数据
24 V DC	Strømforsyning (via Bus-linje)	Strömförsörjning (görs via busslinje)	Virransyöttö (tapahtuu väylälinjan kautta)	Alimentazione elettrica (tramite linea bus)	Alimentación de corriente (se realiza a través de la línea de bus)	电源（通过总线供给）
1 (12 mA)	Bus-deltaker	Bussdeltagare	Väylälaite	Utenti bus	Cada componente del bus	总线用户
	KNX-tilkobling • Bus-tilkoblingsklemme, skrueløs	KNX-inkoppling • Bussanslutningsklämma, skruvlös	KNX-liitäntä • Väyläliitin, ilman ruuveja	Collegamento KNX • Morsetto di allacciamento bus, senza viti	Conexión KNX • Borne de conexión de bus, sin tornillo	KNX 连接 • 总线接线端子，无螺丝
IP20	Kapslingsgrad (iht. DIN EN 60529)	Kapslingsklass (enligt DIN EN 60529)	Kotelointiluokka (standardin DIN EN 60529 mukainen)	Tipo di protezione (secondo DIN EN 60529)	Modo de protección (según DIN EN 60529)	保护方式（依据 DIN EN 60529）
-5 °C … +45 °C	Temperaturområde for omgivelsen	Omgivningstemperaturområde	Ympäristön lämpötila-alue	Temperatura ambiente	Gama de temperatura ambiental	环境温度范围
-20 °C … +70 °C	Lagertemperaturområde	Förvaringstemperaturområde	Varastointilämpötila-alue	Temperatura di immagazzinamento	Gama de temperatura de almacenamiento	存放温度范围

Service / Servicio Postventa

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00,
www.BUSCH-JAEGER.com

QR-Code

http://www.abb.es/NIESSEN

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Raumtemperaturregler ist zur Steuerung eines Ventilatorkonvektors mit einem Fan Coil-Aktor oder konventionelle Heizungs- und Kühlinstallationen geeignet.
Der Einbau darf nur in trockenen Innenräumen in Unterputzdosen nach BS 4662:2006+A1:2009 erfolgen.

Intended use

The room temperature controller is suitable for the control of a ventilator convector with a fan-coil actuator or conventional heating and cooling systems.
They may only be installed in dry interior rooms in flush-mounted sockets according to BS 4662:2006+A1:2009

Utilisation conforme

Le thermostat d'ambiance est conçu pour commander un ventilo-convecteur avec un actionneur Fan Coil ou des installations de chauffage et de climatisation conventionnelles.
Son montage doit uniquement avoir lieu dans des pièces intérieures non humides et dans des boîtiers encastrés selon BS 4662:2006+A1:2009.

Beoogd gebruik

De kamerthermostaat is geschikt voor de besturing van een ventilatorconvector met een fan coil-aktor of conventionele verwarmings- en koelinstallaties.
Hij mag uitsluitend worden gemonteerd in droge binnenvertrekken in inbouwdozen conform BS 4662:2006+A1:2009.

Использование по назначению

Комнатный терморегулятор предназначен для управления вентиляторным конвектором с активатором фанкойла или обычным оборудованием для отопления и охлаждения.
Монтаж допускается только внутри сухих помещений в розетках для скрытой установки согл. BS 4662:2006+A1:2009.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Regulator temperatury pomieszczenia przeznaczony jest do sterowania konwektora wentylatorowego z aktorem klimakonwektora lub konwencjonalnych instalacji grzewczych i chłodniczych.
Montażu dokonywać jedynie w suchych pomieszczeniach w puszkach podtynkowych według BS 4662:2006+A1:2009.

Forskriftsmessig bruk

Romtemperaturregulatoren er egnet til å styre en ventilatorkonvektor med en Fan Coil-aktuator eller standard oppvarmings- og kjøleinstallasjoner.
Innmontering må kun skje i tørre rom innendørs i innfelt boks ihtl. BS 4662:2006+A1:2009.

Ändamålsenlig användning

Rumstermostaten är lämplig för styrning av en fläktkonvektor med fan coil-aktuator eller konventionella värme- och kylsystem.
Monteringen får endast göras i torra inneutrymmen i infällda doser i enlighet med BS 4662:2006+A1:2009.

Määräysten mukainen käyttö

Huonelämpötilan säätimellä voi ohjata fan coil -toimilaitteella varustettua puhallinkonvektoria tai tavallisia lämmitys- ja jäähdytyslaitteita.
Asennuksen saa tehdä vain kuivissa sisätiloissa standardin BS 4662:2006+A1:2009 mukaisiin uppoasennettaviin rasioihin.

Uso conforme alle prescrizioni

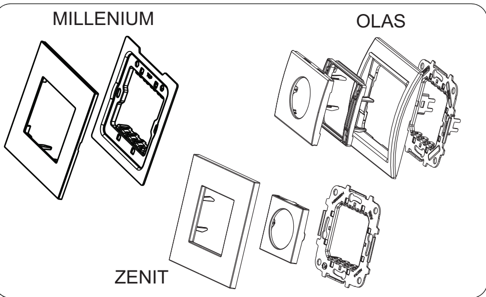
Il termostato è progettato per il controllo di un convettore a ventilatore con un attuatore Fan Coil o di impianti di riscaldamento e raffreddamento convenzionali.
Il montaggio può essere effettuato solo in locali chiusi asciutti all'interno di scatole da incasso secondo BS 4662:2006+A1:2009.

Uso conforme al fin previsto

El termostato es adecuado para controlar un convector de ventilador con un actor Fan Coil o instalaciones convencionales de calefacción y refrigeración.
El montaje ha de realizarse en interior y en caja de empotrar estándar según norma EN-60670 actualizada.

按规定使用

室温调节器适用于利用 Fan Coil 激励器或传统的加热和冷却装置控制风机对流器。
只能在干燥的室内安装在符合 BS 4662:2006+A1:2009 的嵌装盒内。





Artikel müssen separat bestellt werden!

Parts must be ordered separately!

Les articles doivent être commandés séparément !

De artikelen moeten afzonderlijk worden besteld.

Эти изделия не входят в комплект!

Artykuły należy zamawiać odrębnie!

Artikkel må bestilles separat!

Artiklarna måste beställas separat!

Tuotteet on tilattava erikseen!

Gli articoli devono essere ordinati separatamente!

¡Los artículos se tienen que pedir por separado!

商品必须单独订购！

Anschluss | Connection | Raccordement | Aansluiting | Подключение | Sposób podłączenia | Tilkobling | Inkoppling | Liittäminen | Collegamento | Conexión | 连接

Anschluss des integrierten Busankopplers

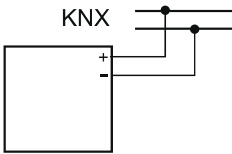
Connecting the integrated bus coupler

Raccordement du coupleur de bus intégré

Aansluiting van de geïntegreerde busaankoppelaar

Подключение интегрированного коплера

Podłączenie zintegrowanego portu magistralnego



Tilkobling av integrert bus-kobler

Inkoppling av den integrerade bussinkopplaren

Sisäänrakennetun väyläliittimen liitäntä

Collegamento dell'accoppiatore bus integrato

Conexión del acoplador de bus integrado

集成式总线连接器的连接

Montage | Mounting | Montage | Montage | Монтаж | Montaż | Montering | Montering | Asennus | Montaggio | Montaje | 安装

1.

min. 50cm
ca. 150cm

2.

TOP

3.

4. MILLENIUM

ZENIT

TOP

OLAS

Inbetriebnahme | Commissioning | Mise en service | Inbedrijfname | Ввод в эксплуатацию | Uruchomienie | Igangsetting | Ibruktagning | Käyttöönotto | Messa in funzione | Puesta en marcha | 调试

1 Programmiertaste
2 Anzeige

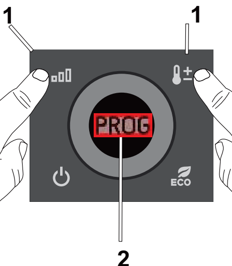
1 Programming button
2 Indication

1 Touche de programmation
2 Affichage

1 Programmeertoets
2 Display

1 клавиша программирования
2 индикатор

1 Klawisz programowania
2 Wskaźnik



1 Programmeringstast
2 Visning

1 Programmeringstangent
2 Indikering

1 Ohjelmointipainike
2 Näyttö

1 Tasto di programmazione
2 Display

1 Tecla de programación
2 Pantalla

1 编程键
2 指示灯

Über die Softwareapplikation (ETS / Power Tool) können verschiedene Funktionen realisiert werden (Detaillierte Parameterbeschreibung siehe Hilfetext in Power Tool-Software).

Different functions are possible via the software application (ETS / Power-Tool) (For a detailed description of parameters see the Help text in the Power-Tool software).

L'application logicielle (ETS / Power Tool) permet d'exécuter différentes fonctions (pour une description détaillée des paramètres, consulter l'aide du logiciel Power Tool).

Met de software-applicatie (ETS / Power Tool) kunnen verschillende functies worden gerealiseerd (voor een gedetailleerde parameterbeschrijving zie helptekst in Power Tool-software).

С помощью программы (ETS / Power Tool) можно реализовать различные функции (подробное описание параметров см. в справочном файле к программе Power Tool).

Za pomocą aplikacji programowej (ETS / Power Tool) można zrealizować różne funkcje (szczegółowy opis znajduje się w tekście pomocy w oprogramowaniu Power Tool).

Med programvaren (ETS / Power Tool) kan ulike funksjoner realiseres (detaljert parameterbeskrivelse, se hjelpetekst i programmet Power Tool).

Via mjukvaruapplikationen (ETS / Power Tool) går det att realisera olika funktioner (för detaljerad parameterbeskrivning, se hjälptexterna i Power Tool-mjukvaran).

Ohjelmistosovelluksen (ETS / Power Tool) avulla voi toteuttaa erilaisia toimintoja (yksityiskohtainen parametrikuvaus, ks. Power Tool -ohjelmistossa oleva aputeksti).

L'applicazione software (ETS/Power Tool) consente di utilizzare diverse funzioni (per la descrizione dettagliata dei parametri vedere il testo informativo disponibile nel software Power Tool).

A través de la aplicación de software (ETS / Power Tool) se pueden realizar diferentes funciones (encontrará una descripción detallada de los parámetros en el texto de ayuda del software Power Tool).

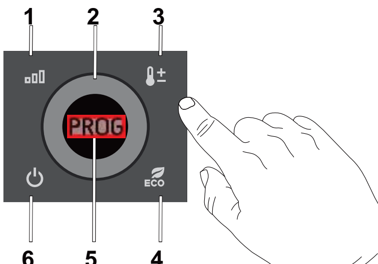
通过软件应用程序 (ETS / Power Tool) 可以实现不同的功能（详细的参数说明参见 Power Tool 软件中的帮助文本）。

Bedienung | Operation | Commande | Bediening | Управление | Obsługa | Betjening | Betjäning | Käyttö | Uso | Utilización | 操作

1 Lüfterstufen: Taste drücken, Einstellung über Drehregler (2)
Fan speed level: Press the button, setting via rotary control element (2)
Vitesses de ventilateur: appuyer sur la touche, réglage par régulateur (2)
Ventilatorstanden: toets indrukken, instellen met draaiknop (2)
мощность вентилятора: нажать клавишу, отрегулировать поворотной ручкой (2)
Stopnie wentylatora: nacisnąć klawisz, ustawić pokrętłem (2)
Viftetrinn: Trykk på tasten, innstilling via dreieregulator (2)
Tuulettimen tehotasot: paina painiketta ja tee säädöt kääntökytkimellä (2)
Ventilationssteg: tryck på tryckknappen och gör inställningen via vridreglaget (2)
Livelli ventilatore: premere il tasto, regolazione tramite manopola di regolazione (2)
Velocidades del ventilador: pulsar la tecla (1), y ajustar a través del regulador giratorio (2)
风扇档：按下按键，通过旋转调节器 (2) 调整

2 Drehregler
Rotary control element
Régulateur
Draaiknop
поворотная ручка
Regulator obrotowy
Dreieregulator
Kääntökytkin
Vridreglage
Manopola di regolazione
Regulador giratorio
旋转调节器

3 Sollwertverstellung: Taste drücken, Einstellung über Drehregler (2)
Setpoint adjustment: Press the button, setting via rotary control element (2)
Réglage de la valeur de consigne : appuyer sur la touche, réglage par régulateur (2)
Wijziging gewenste waarde: toets indrukken, instellen met draaiknop (2)
изменение заданного параметра: нажать клавишу, отрегулировать поворотной ручкой (2)
Zmiana wartości zadanej: nacisnąć klawisz, ustawić pokrętłem (2)
Opprette settverdi: Trykk på tasten, innstilling via dreieregulator (2)
Ohjearvon muuttaminen: paina painiketta ja tee säädöt kääntökytkimellä (2)
Börvärdesjustering: tryck på tryckknappen och gör inställningen via vridreglaget (2)
Modifica del valore nominale: premere il tasto, regolare tramite la manopola di regolazione (2)
Ajuste de la consigna de temperatura deseada: pulsar la tecla (3), y ajustar a través del regulador giratorio (2)
标准值调节：按下按键，通过旋转调节器 (2) 调整



4 ECO-Betrieb (Abwesend) Taste drücken
ECO mode (absent) Press the button
Appuyer sur la touche mode ECO (Absent)
ECO-modus (afwezig) toets indrukken
эко-режим (при отсутствии) нажать клавишу
Tryb ECO (nieobecność): nacisnąć przycisk
ECO-modus (fraværende) Trykk på tasten
Tryck på tryckknappen ECO-drift (frånvarande)
ECO-säästökäyttö (poissaollessa), paine painiketta
Funzionamento ECO (assente) Premere il tasto
Servicio ECO (ausente) pulsar la tecla (4)
ECO 运行（不在）按下按键

5 Display
Display
Affichage
Display
Дисплей
Wyświetlacz
Display
Display
Näyttö
Display
Display
显示屏

6 Regler Ein / Aus Taste drücken
Controller On / Off Press the button
Appuyer sur la touche Régulateur MARCHE / ARRET
Regelaar aan / uit indrukken
нажать клавишу включения / выключения регулятора
Regulator: nacisnąć klawisz wł./wył.
Trykk på tasten Regulator av/på
Styrenhet på / av, tryck på tryckknappen
Säädin päälle/pois, paina painiketta
Premere il tasto ON/OFF del regolatore
Pulsar la tecla ON/OFF (6) del termostato
按下调节器打开/关闭按键

Aktive Tasten sind weiß hinterleuchtet.

Active buttons are backlit in white

Les touches actives sont sur fond de couleur.

Wijziging gewenste waarde: toets indrukken, instellen met draaiknop (2)

Активные клавиши имеют белую подсветку.

Aktywne klawisze są podświetlone na biało

Aktive taster har hvit bakgrunnsbelysning.

Aktiva tryckknappar har vit bakgrundsbelysning.

Aktiivisissa painikkeissa palaa valkoinen taustavalo.

I tasti attivi hanno uno sfondo bianco.

Las teclas activas cuentan con una iluminación blanca de fondo.

激活的按键背景亮起白色。

Displayanzeigen / Meldungen | Displays / messages | Affichages / Messages | Displayelementen / meldingen | Индикаторы на дисплее / сообщения | Wskazania wyświetlacza/komunikaty | Displayvisninger / meldinger | Displayvisningar / meddelanden | Näytöt/ilmoitukset | Indicazioni sul display e messaggi | Indicaciones del display / Mensajes | 显示屏显示/信息

	Displayanzeigen / Meldungen	Displays / messages	Affichages / Messages	Displayelementen / meldingen	Индикаторы на дисплее / сообщения	Wskazania wyświetlacza/komunikaty
2 1,0 °C	Temperatur / Regler an weiß: Solltemperatur = Isttemperatur blau: Solltemperatur > Isttemperatur orange: Solltemperatur < Isttemperatur grün: ECO-Betrieb	Temperature / controller on White: Setpoint temperature = actual temperature Blue: Setpoint temperature > actual temperature Orange: Setpoint temperature < actual temperature Green: LED, ECO mode	Temperature / Régulateur MARCHE Blanc : température de consigne = température réelle Blau : température de consigne > température réelle orange : température de consigne < température réelle Vert : mode ECO	Temperatuur / regelaar aan Wit: gewenste temperatuur = werkelijke temperatuur Blauw: gewenste temperatuur > werkelijke temperatuur Oranje: gewenste temperatuur < werkelijke temperatuur Groen: ECO-modus	температура / регулятор включен белый: заданная температура = фактическая температура синий: заданная температура > фактическая температура оранжевый: заданная температура < фактическая температура зеленый: эко-режим	Temperatura/regulator wł. biały: temperatura zadana = temperatura rzeczywista niebieski: temperatura zadana > temperatura rzeczywista pomarańczowy: temperatura zadana < temperatura rzeczywista zielony: tryb ECO
A	Lüftung automatisch	Automatic ventilation	Ventilation automatique	Ventilatie automatisch	Автоматическая вентиляция	Wentylacja automatyczna
OFF	Lüftung aus / standby	Ventilation off/standby	Ventilation à l'arrêt / standby	Ventilatie uit / stand-by	Вентиляция выкл. / ожидание	Wentylacja wył./standby
	Lüftung manuell (Lüfterstufen)	Manual ventilation (fan speed levels)	Ventilation manuelle (vitesses de ventilateur)	Ventilatie handmatig (ventilatorstanden)	Ручная регулировка вентиляции (мощность вентилятора)	Wentylacja ręczna (stopnie wentylatora)
⏻	Regler aus	Controller off	Régulateur ARRET	Regelaar uit	Регулятор выключен	Regulator wył.
ECO	ECO-Betrieb	Eco mode	Mode ECO	ECO-modus	эко-режим	Tryb ECO

	Displayvisninger / meldinger	Displayvisningar / meddelanden	Näytöt/ilmoitukset	Indicazioni sul display e messaggi	Indicaciones del display / Mensajes	显示屏显示/信息
2 1,0 °C	Temperatur / regulator på Hvit: Settemperatur = faktisk temperatur Blå: Settemperatur > faktisk temperatur Oransje: Settemperatur < faktisk temperatur Grønn: ECO-modus	Temperatur / styrenhet på vit: bör-temperatur = är-temperatur blå: bör-temperatur > är-temperatur orange: bör-temperatur < är-temperatur grön: ECO-drift	Lämpötila / säädin päällä valkoinen: ohjelämpötila = ololämpötila sininen: ohjelämpötila -> ololämpötila oranssi: ohjelämpötila <- ololämpötila vihreä: ECO-säästökäyttö	Temperatura/regolatore ON bianco: temperatura nominale = temperatura effettiva blu: temperatura nominale > temperatura effettiva arancione: temperatura nominale < temperatura effettiva verde: funzionamento ECO	Temperatura / Regulador encendido blanco: Temperatura nominal = Temperatura real azul: Temperatura nominal > Temperatura real naranja: Temperatura nominal < Temperatura real verde: servicio ecológico	温度/调节器打开 白色：标准温度 = 实际温度 蓝色：标准温度 > 实际温度 橙色：标准温度 < 实际温度 绿色：ECO 运行
A	Lufting automatisk	Automatisk ventilation	Automaattinen jäähdytys	Ventilazione automatica	Ventilación automática	自动通风
OFF	Lufting av/standby	Ventilation av / standby	Jäähdytys pois/valmiustila	Ventilazione OFF/standby	Ventilación apagada / standby	通风关闭/待机
	Lufting manuell (viftetrinn)	Manuell ventilation (ventilationssteg)	Manuaalinen tuuletus (tuulettimen tehotasot)	Ventilazione manuale (livelli ventilatore)	Ventilación manual (velocidades del ventilador)	手动通风（风扇档）
⏻	Regulator av	Styrenhet av	Säädin pois	Regolatore OFF	Regulador apagado	调节器关闭
ECO	ECO-modus	ECO-drift	ECO-säästökäyttö	Funzionamento ECO	Servicio ecológico	ECO 运行